

VERITAS®

SCHMETZ INSIDE



Manual de instrucciones

JANIS JOPLIN
1943-1970
CANTANTE Y COMPOSITORA
ESTADOUNIDENSE



www.facebook.com/veritassewing



www.instagram.com/veritassewing



www.veritas-sewing.com

Estimado cliente:

Felicidades por la compra de su máquina de coser. Ha adquirido un producto de gran calidad fabricado con el máximo cuidado y, si se le da un uso correcto, durará muchos años.

Antes de utilizar la máquina de coser por primera vez, le pedimos que lea cuidadosamente el manual de instrucciones, prestando especial atención a las instrucciones de seguridad. Las personas que desconozcan las indicaciones contenidas en este manual no deben utilizar el producto.

Le deseamos que la disfrute y le proporcione muchos éxitos. Podrá trasladarnos todas sus preguntas relacionadas con la máquina a través de nuestro servicio de atención al cliente.



www.veritas-sewing.com/es/service

Instrucciones importantes de seguridad

Cuando se utiliza un aparato eléctrico, es necesario seguir siempre unas instrucciones básicas de seguridad, entre las que se incluyen las siguientes:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar la máquina de coser.

PELIGRO: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica:

1. No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté enchufado.
2. Desenchufe siempre la máquina de la toma de corriente inmediatamente después de utilizarla y antes de limpiarla.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, descarga eléctrica o lesiones:

1. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar la máquina.
2. Guarde las instrucciones en un lugar adecuado y próximo a la máquina. Proporcione las instrucciones junto con la máquina en caso de que se entregue a un tercero.
3. Utilice la máquina únicamente en lugares secos.
4. No deje nunca la máquina sin vigilancia en compañía de niños o personas de avanzada edad, ya que podrían no ser capaces de valorar los riesgos.
5. Los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carece de experiencia y conocimiento, pueden utilizar este aparato si se encuentran bajo supervisión o se les ha proporcionado instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprenden los peligros que conlleva su uso.
6. Los niños no deben jugar con la máquina.
7. No deje que los niños realicen la limpieza y el mantenimiento de la máquina sin la supervisión de una persona adulta.
8. Apague siempre la máquina si está realizando preparativos para empezar a trabajar (cambiar la aguja, colocar el hilo en la máquina, cambiar el presatelas, etc.).
9. Desenchufe siempre la máquina si la deja desatendida para evitar lesiones al ponerla en marcha de forma conveniente.
10. Desenchufe siempre la máquina para cambiar la luz o realizar tareas de mantenimiento (lubricación, limpiar, etc.).
11. No utilice la máquina si está mojada o se encuentra en un entorno húmedo.

12. No tire nunca del cable. Desenchufe siempre la máquina agarrando el enchufe.
13. Si la luz LED está dañada o rota, esta debe ser reemplazada por el fabricante, su agente de servicio o por una persona con una cualificación similar, a fin de evitar cualquier peligro.
14. Nunca coloque nada sobre el pedal.
15. Nunca utilice la máquina si los conductos de ventilación están obstruidos. Mantenga los conductos de ventilación de la máquina y el pedal sin polvo, aceites ni residuos.
16. La máquina solo se debe utilizar con el pedal previsto, a fin de cualquier peligro. Si el pedal está dañado o roto, este debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por una persona con una cualificación similar.
17. El cable de alimentación del pedal no se puede sustituir. Si el cable de alimentación está dañado, hay que desechar el pedal.
18. El nivel de presión acústica en condiciones de funcionamiento normal es menor de 75 dB(A).
19. No elimine los aparatos eléctricos como si fueran residuos urbanos sin clasificar. Para ello, acuda a las instalaciones de recogida de residuos.
20. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener más información sobre los sistemas de recogida disponibles.
21. Si los aparatos eléctricos se eliminan en vertederos o depósitos de basura, las sustancias peligrosas pueden filtrarse a las aguas subterráneas y entrar en la cadena alimentaria, perjudicando su salud y bienestar.
22. Cuando sustituya los aparatos viejos por otros nuevos, el vendedor está legalmente obligado a recoger gratuitamente el aparato viejo para deshacerse de él.
23. El aparato no ha de ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carecen de experiencia y conocimiento, a menos que se encuentren bajo supervisión o hayan recibido formación. (Para fuera de Europa)
24. Los niños tienen que estar bajo supervisión para que no jueguen con el aparato. (Para fuera de Europa)

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Esta máquina de coser está prevista únicamente para uso doméstico.

Asegúrese de utilizar la máquina de coser a temperaturas de entre 5 °C a 40 °C. Si la temperatura es excesivamente baja, la máquina podría no funcionar con normalidad.

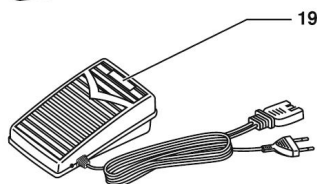
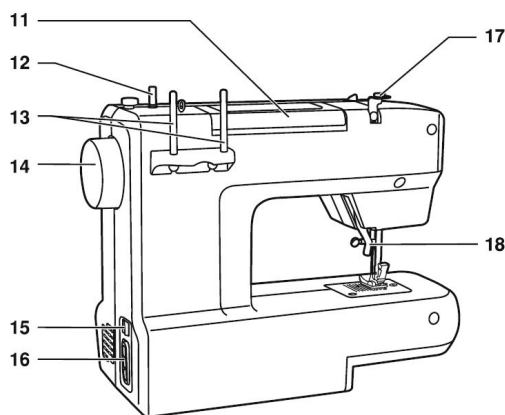
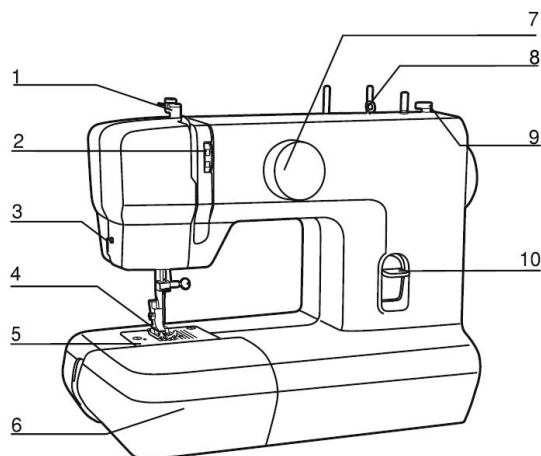
Contenido

Componentes principales de la máquina.....	7
Accesorios.....	8
Conexión de la máquina.....	9
Mesa de coser.....	10
Brazo libre.....	19
Bobinado de la canilla.....	11-13
Colocación de la canilla.....	14-15
Enhebrado del hilo superior.....	16-18
Subida del hilo de la canilla.....	19
Reemplazar la aguja.....	20
Combinación de aguja/tela/hilo.....	21
Cambio del prensatelas.....	22
Palanca de elevación del prensatelas de dos posiciones.....	23
Tensión del hilo.....	24-25
Cómo seleccionar el patrón.....	25
Técnicas útiles.....	26-28
Empezar a coser.....	26
Costura de esquinas.....	26
Costura de curvas.....	26
Costura hacia atrás.....	27
Corte del hilo.....	27
Costura de telas finas.....	28
Costura de telas elásticas.....	28
Puntadas rectas.....	28
Costura zigzag en tres pasos.....	29
Puntadas de sobrehilado.....	30
Uso del pie universal.....	30
Dobladillo invisible.....	31
Puntada para ojales.....	32-33
Cómo hacer un ojal en las telas elásticas.....	33
Costura de botones.....	34

Contenido

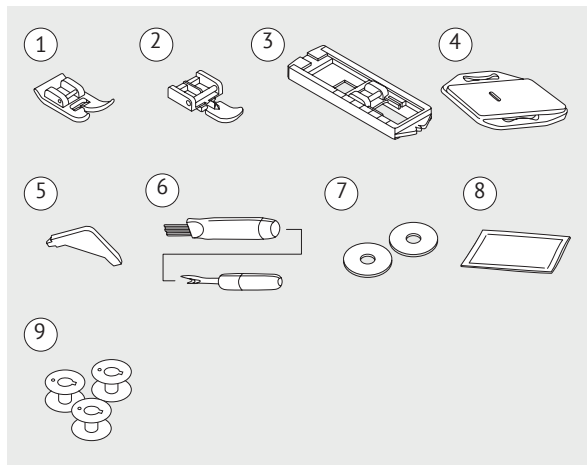
Inserción de la cremallera.....	35-37
Insertar una cremallera centrada	35
Insertar una cremallera lateral	36
Fruncidor	38
Zurcido de libre movimiento, bordado y monogramas	38-40
Zurcido.....	38
Preparación para el bordado y elaboración de monogramas	39
Monogramas.....	40
Apliques.....	41
Puntadas de festón.....	42
Puntada tipo concha marina	42
Puntadas de festón	42
Mantenimiento	43
Guía de resolución de averías.....	44-46
Eliminación.....	47

Componentes principales de la máquina



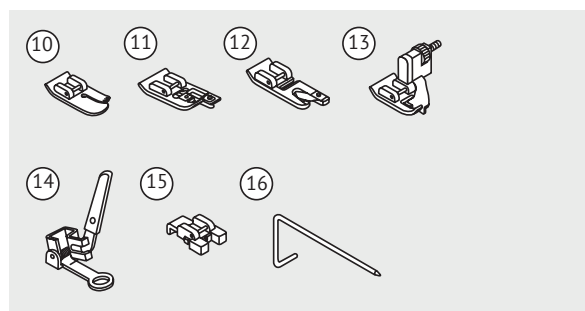
1. Palanca cortahilos
2. Selector de tensión
3. Cortahilos
4. Prensatelas
5. Placa de agujas
6. Mesa de coser y caja de accesorios
7. Selector de patrón
8. Eje del devanador de la canilla
9. Tope del devanador de la canilla
10. Palanca de retroceso (costura hacia atrás)
11. Asa
12. Eje de la canilla
13. Portaconos
14. Volante
15. Interruptor principal
16. Conector para el cable de alimentación
17. Guiahilos
18. Elevador del prensatelas
19. Pedal

Accesorios



Accesorios de serie

1. Pie universal
2. Pie para cremalleras
3. Pie para ojales
4. Placa de zurcir
5. Destornillador en L
6. Cepillo/abreojales
7. Portaconos con fieltro (2x)
8. Juego de agujas
9. Canillas (3x)



Accesorios opcionales

10. Pie para acolchados
11. Pie para sobrehilado
12. Pie para dobladillos
13. Pie para dobladillo invisible
14. Pie para zurcido/bordado
15. Pie para coser botones
16. Guía para coser bordes/ acolchados

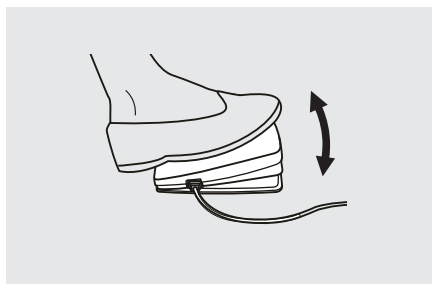
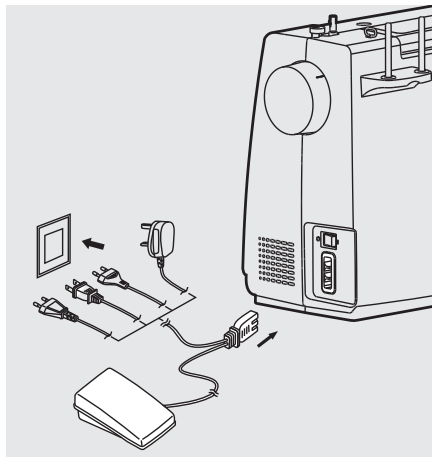


Observaciones:

- Los accesorios se encuentran en la caja de accesorios.

* Los accesorios opcionales no se suministran con esta máquina; sin embargo, puede adquirirlos como accesorios especiales a través de su distribuidor local.

Conexión de la máquina a la red eléctrica



⚠ Atención:

Asegúrese siempre de que la máquina esté desenchufada de la red eléctrica y de que el interruptor principal esté en la posición OFF ("O") cuando no se utilice la máquina y antes de insertar o extraer piezas.

Antes de conectar la fuente de alimentación, asegúrese de que tanto la tensión como la frecuencia que aparecen en la placa de identificación coincidan con los de su red eléctrica. Coloque la máquina sobre una superficie estable.

1. Conecte la máquina a una red eléctrica tal y como se indica en la figura.
2. Coloque el interruptor en posición de encendido.
3. Una vez encendido el interruptor, se encenderá la bombilla de la máquina de coser.

Control de pedal

Con la máquina de coser apagada, introduzca el enchufe del control de pedal en la correspondiente clavija de la máquina de coser.

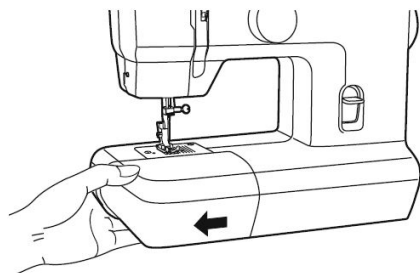
Encienda la máquina y, a continuación, pise lentamente el control de pedal para empezar a coser. Suelte el pedal para detener la máquina.



Nota:

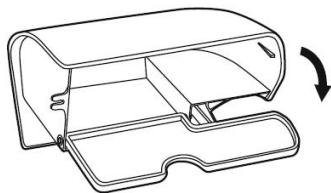
Si tiene dudas sobre cómo conectar la máquina a la red eléctrica, consulte a un electricista profesional.

Mesa de coser

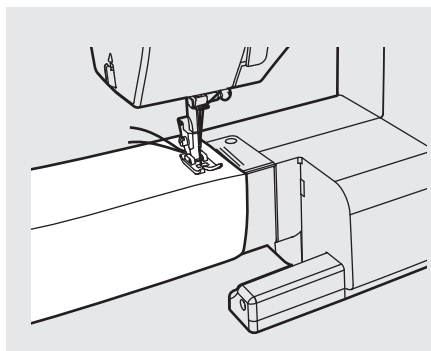


Mantenga la mesa de coser en posición horizontal y tire de ella hacia la izquierda para retirarla de la máquina.

Coloque la mesa de coser, y luego empuje hacia la derecha.



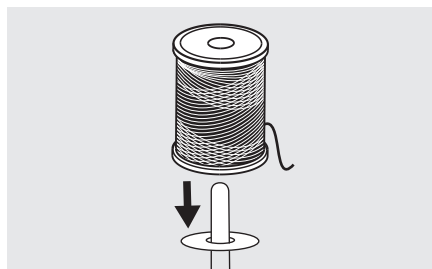
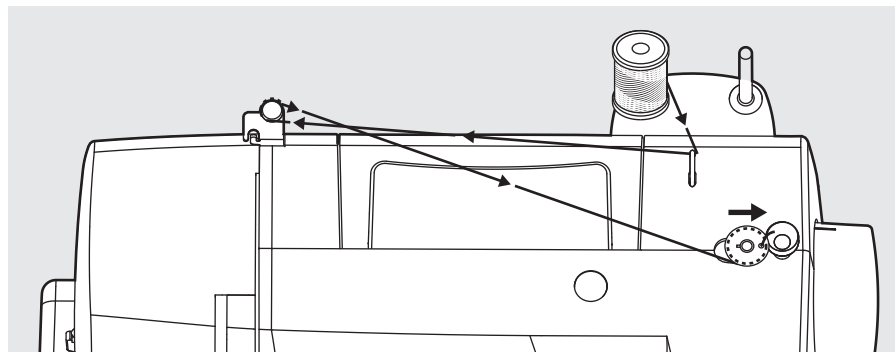
El interior de la mesa sirve como caja de accesorios.



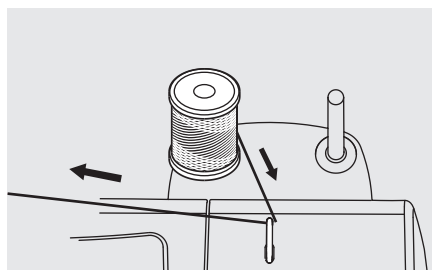
Brazo libre

La costura con el brazo libre resulta útil para coser partes tubulares como dobladillos y pliegues de los pantalones.

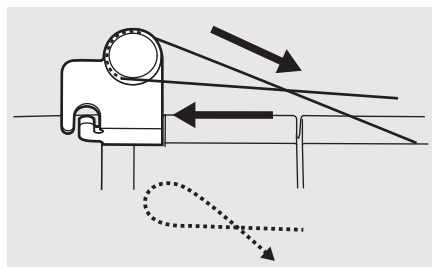
Bobinado de la canilla



1. Coloque el hilo y el portacarretes en el portaconos.

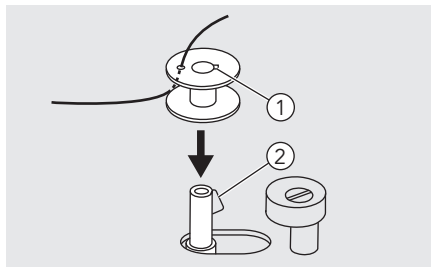


2. Saque el hilo del carrete a través del guiahilos superior.



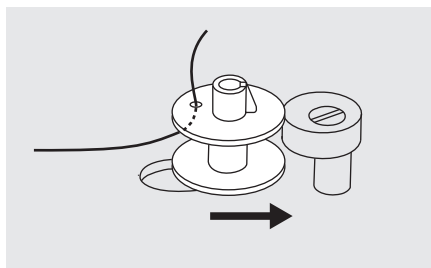
3. Devane el hilo en el sentido de las agujas del reloj alrededor de los discos tensores del devanador de la canilla.

Bobinado de la canilla

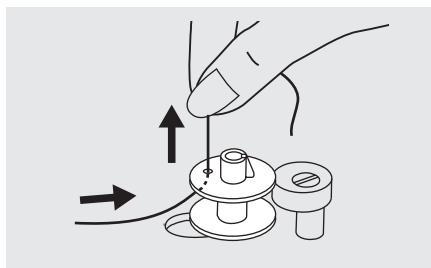


4. Coloque el extremo del hilo a través de uno de los agujeros interiores tal como se muestra en la figura y coloque la canilla vacía en el eje.

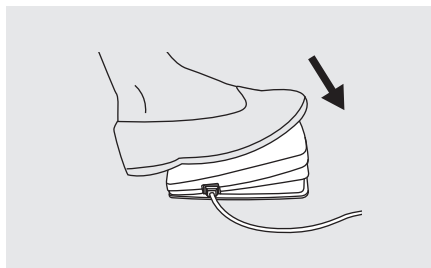
- ① Muesca
- ② Muelle del eje del devanador de la canilla



5. Empuje la canilla hacia la derecha.

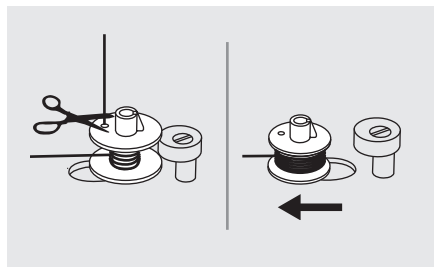


6. Sostenga la cola del hilo firmemente en una mano.



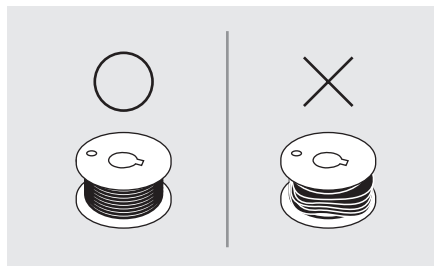
7. Presione el pedal para empezar el bobinado de la canilla.

Bobinado de la canilla



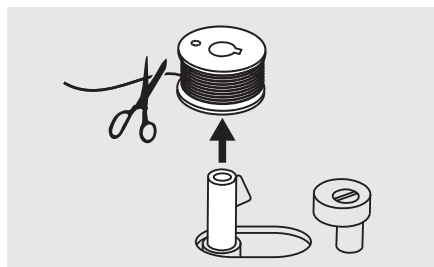
8. Cuando se haya enrollado la canilla varias veces, detenga la máquina y corte el hilo cerca del agujero de la canilla.

Continúe llenando la canilla hasta que esté llena. Cuando la canilla esté llena, girará lentamente. Suelte el pedal o detenga la máquina. Empuje el eje del devanador de la canilla hacia la izquierda.



Nota:

Utilice una canilla correctamente bobinada, de lo contrario la aguja puede romperse o la tensión del hilo no será la correcta.

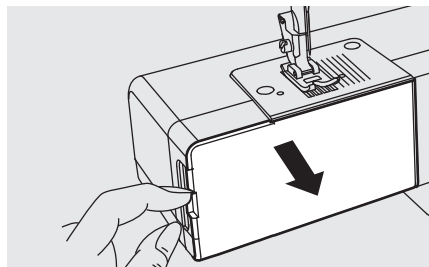


9. Corte el hilo y luego retire la canilla.

Nota:

Cuando el eje del devanador de la canilla se coloca a la derecha, "posición de bobinado", la máquina no coserá y el volante no girará. Para empezar a coser, desplace el eje del devanador de la canilla hacia la izquierda, "posición de costura".

Colocación de la canilla

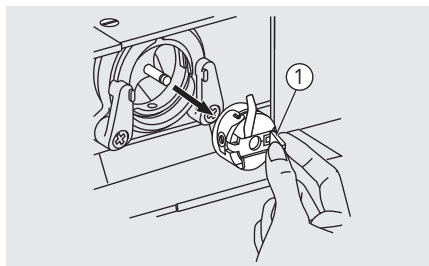


Atención:

Coloque el interruptor en posición de apagado ("O") antes de insertar o quitar la canilla.

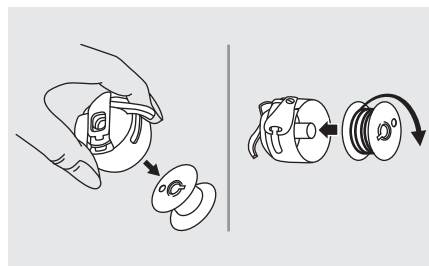
La aguja tiene que estar siempre en la posición más elevada cuando se coloque o se quite la canilla.

Retire la mesa de coser y abra la cubierta articulada.



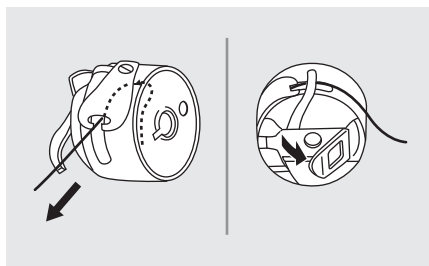
Tire del portacanillas junto al pestillo articulado.

① Pestillo articulado



Retire la canilla del portacanillas.

Sujete el portacanillas con una mano. Introduzca la canilla de manera que el hilo se mueva en el sentido de las agujas del reloj (en el sentido que indica la flecha).

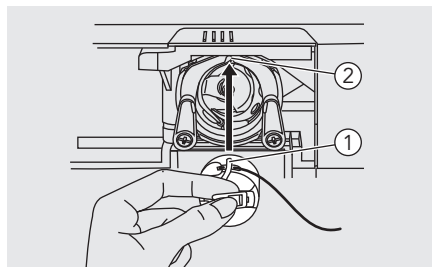


Tire del hilo a través de la ranura y por debajo del dedo.

Deje sobresalir 15 cm de hilo.

Asegúrese de que el pestillo del portacanillas encaje en la muesca de la parte superior del carril, como se muestra en la figura.

Colocación de la canilla



① Pestillo del portacanillas

② Muesca

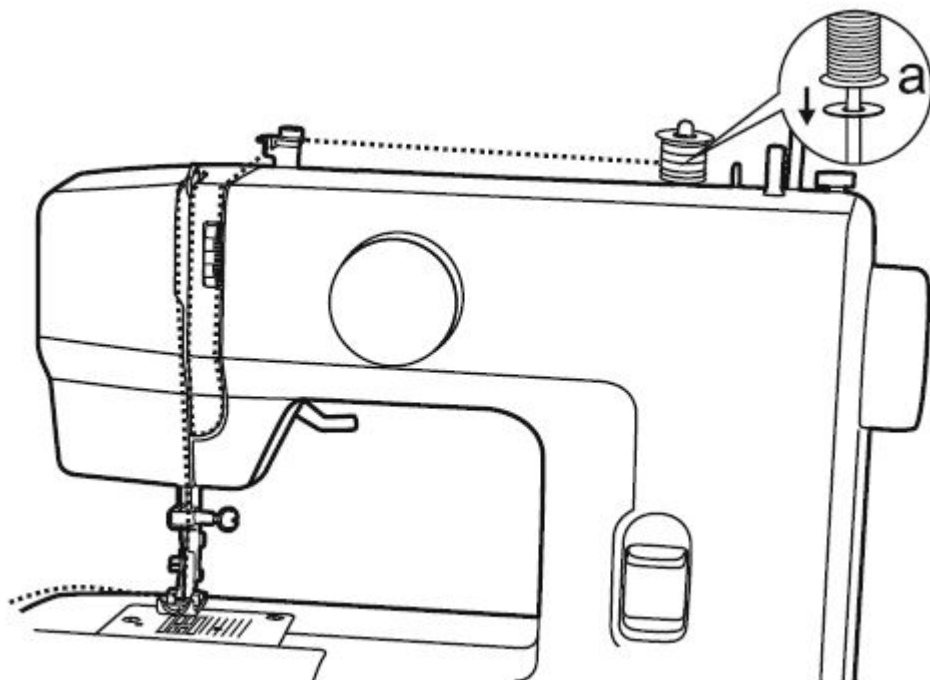
Sostenga el portacanillas por el pestillo articulado.



Nota:

Si el portacanillas no se vuelve a colocar correctamente en la máquina, se caerá de la lanzadera nada más empezar a coser.

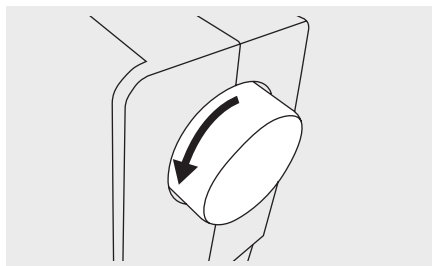
Enhebrado del hilo superior



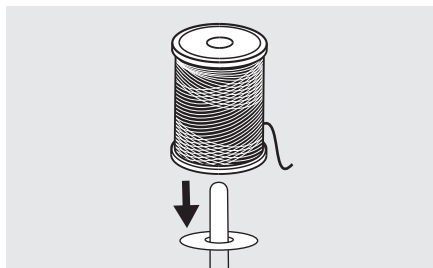
Observaciones:

Es importante realizar el enhebrado de forma correcta, ya que de lo contrario podrían surgir problemas al coser.

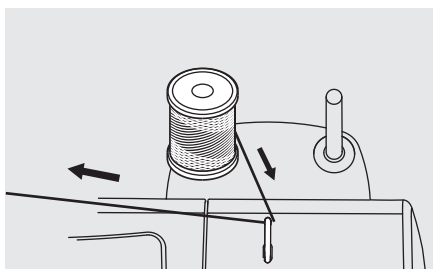
1. Levante la aguja a su posición más alta girando el volante hacia usted (en el sentido contrario a las agujas del reloj). Levante el prensatelas para soltar los discos tensores.



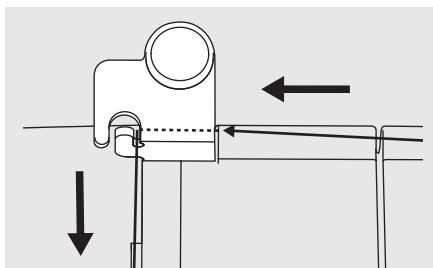
Enhebrado del hilo superior



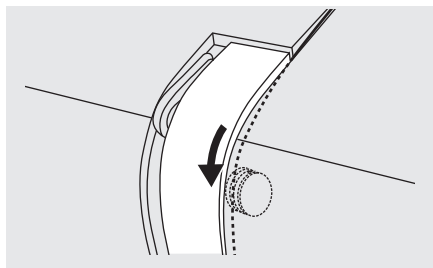
2. Coloque el hilo y el portacarretes en el portaconos.



3. Saque el hilo del carrete a través del guiahilos superior.

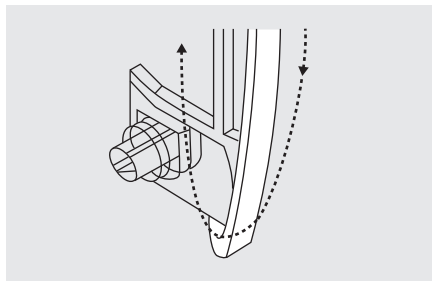


4. Guíe el hilo a lo largo del guiahilos tal y como se muestra en la figura.

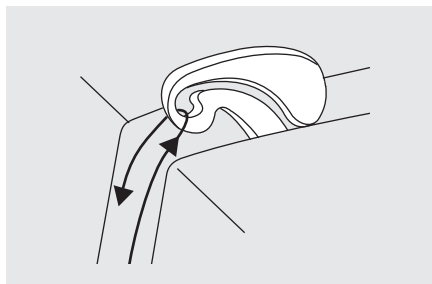


5. Enhebre el módulo de tensión pasando el hilo entre los discos de plata.

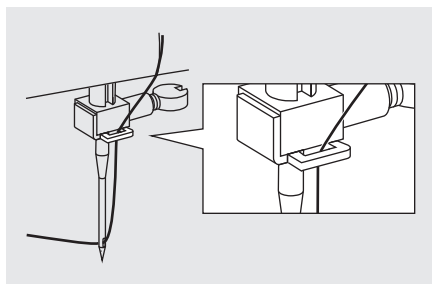
Enhebrado del hilo superior



6. A continuación, llévelo hacia abajo y alrededor del soporte del resorte.

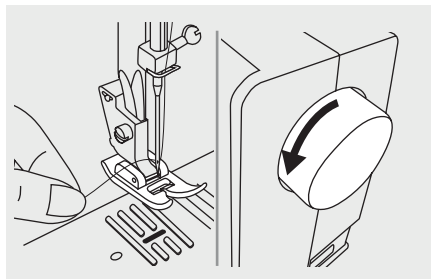


7. En la parte superior de este mecanismo pase el hilo de derecha a izquierda a través del orificio perforado de la palanca de subida y luego vuelva a bajarlo.



8. Ahora pase el hilo por detrás de la guía de sujeción de la aguja de alambre delgado. Tire del extremo del hilo a través de la aguja de delante hacia atrás, y saque unos 10 cm de hilo. Utilice el enhebrador de agujas para enhebrar la aguja.

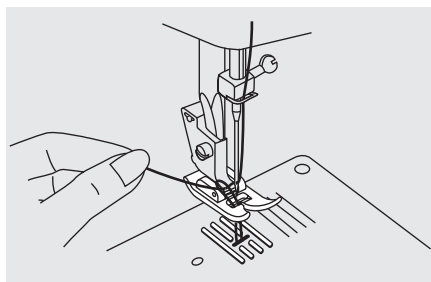
Subida del hilo de la canilla



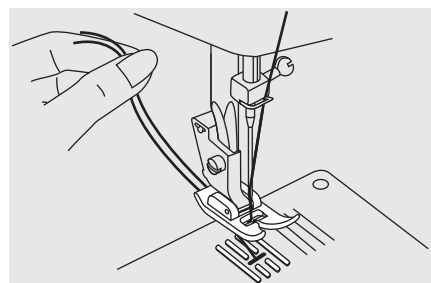
Sujete el hilo superior con la mano izquierda. Gire el volante hacia usted (en sentido contrario a las agujas del reloj) para bajar el hilo, y luego levante la aguja.

Nota:

Si resulta difícil levantar el hilo de la canilla, asegúrese de que el hilo no se encuentre atrapado por la cubierta articulada o la mesa de coser.

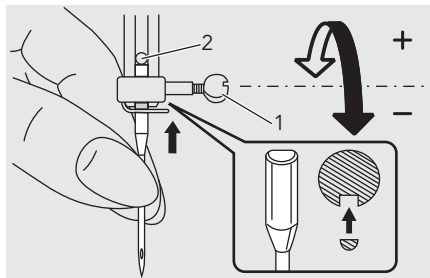


Tire suavemente del hilo superior para que el hilo de la canilla suba por el agujero de la placa de agujas.



Coloque ambos hilos en la parte posterior bajo el prensatelas.

Cambio de la aguja



⚠ Atención:

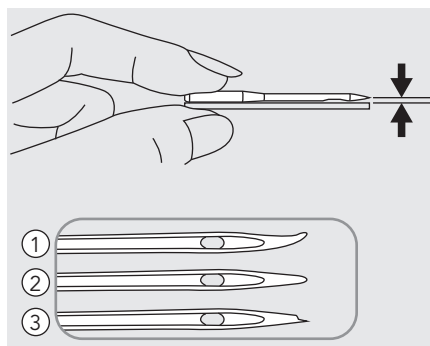
¡Coloque el interruptor en la posición de apagado ("O") al realizar cualquiera de las operaciones anteriores!

Cambie la aguja regularmente, especialmente si presenta signos de desgaste o causa problemas.

Introduzca la aguja siguiendo las instrucciones indicadas en la figura.

1. Gire el volante hacia usted (en sentido contrario a las agujas del reloj) para bajar y luego levante la aguja. Gire el tornillo de sujeción de la aguja en sentido contrario a las agujas del reloj para retirar la aguja. El lado plano del eje debe estar orientado en sentido opuesto a usted.
2. Inserte la aguja hasta el tope. A continuación, apriete el tornillo de sujeción de la aguja.

Las agujas deben estar en perfecto estado.



Pueden surgir problemas si se utilizan:

- ① Agujas dobladas
- ② Agujas sin punta
- ③ Puntas dañadas

Combinación de aguja, tela e hilo

TAMAÑO DE LA AGUJA	TELAS	HILO
9-11 (65-75) 	Telas ligeras: algodón fino, gasa, sarga, seda, muselina, Quiana, entrelazados, tejidos de punto de algodón, tricot, camisetas, crepé, tejidos de poliéster, telas para camisas y blusas.	Hilo ligero de algodón, nylon, poliéster o poliéster recubierto de algodón.
11-14 (80-90) 	Telas de peso medio: algodón, satén, mezcla de algodón y poliéster, tela impermeable, tejido doble, lana ligera.	La mayoría de los hilos que se venden son de tamaño medio y adecuados para estas telas y tamaños de aguja.
14 (90) 	Telas de peso medio: dril de algodón, lana, tejidos más gruesos, felpa y telas vaqueras.	Utilice hilos de poliéster en materiales sintéticos y algodón en las telas con tejidos naturales para lograr mejores resultados.
16 (100) 	Telas gruesas: ióna, lana, telas para tiendas de campaña y acolchados, tela vaquera, material de tapicería (de ligero a medio).	Siempre utilice el mismo hilo en la parte superior e inferior.

➔ Observaciones:

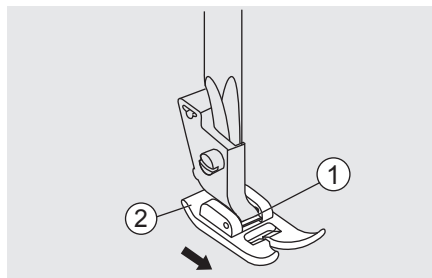
- En general, las agujas e hilos finos se utilizan para coser telas finas, los hilos y agujas más gruesos se utilizan para coser telas gruesas.
- Compruebe siempre el hilo y el tamaño de la aguja en un pequeño trozo de la tela que utilizará para coser.
- Utilice el mismo hilo para la aguja y la canilla.
- Utilice un material estabilizador o de refuerzo cuando se trate de telas finas o extensibles, y seleccione el prensatelas adecuado.
- Es recomendable que se utilice una aguja 90/14 al bordar en telas gruesas o productos estabilizadores (por ejemplo, tela vaquera, material esponjoso, etc.). Una aguja 75/11 puede doblarse o romperse, lo que podría causar una lesión.
- Para hilo de nylon transparente, utilice siempre una aguja 90/14 - 100/16. Normalmente se utiliza el mismo hilo para el hilo de la canilla y el hilo superior.

Cambio del prensatelas



Atención:

¡Coloque el interruptor en la posición de apagado ("O") al efectuar cualquiera de las siguientes operaciones!

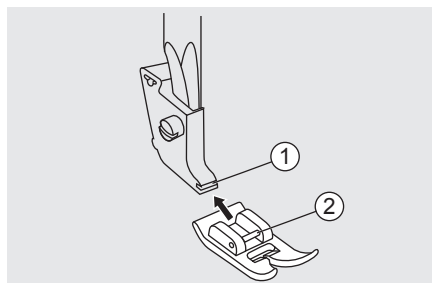


Extracción del prensatelas

Levante el prensatelas.

Empuje el prensatelas para desengancharlo de la muesca.

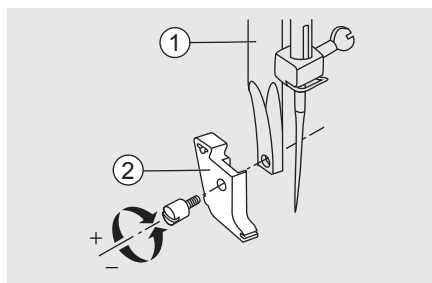
- ① Muesca
- ② Prensatelas



Fijación del prensatelas

Instale el pasador del prensatelas en la muesca del soporte del prensatelas.

- ① Muesca
- ② Pasador

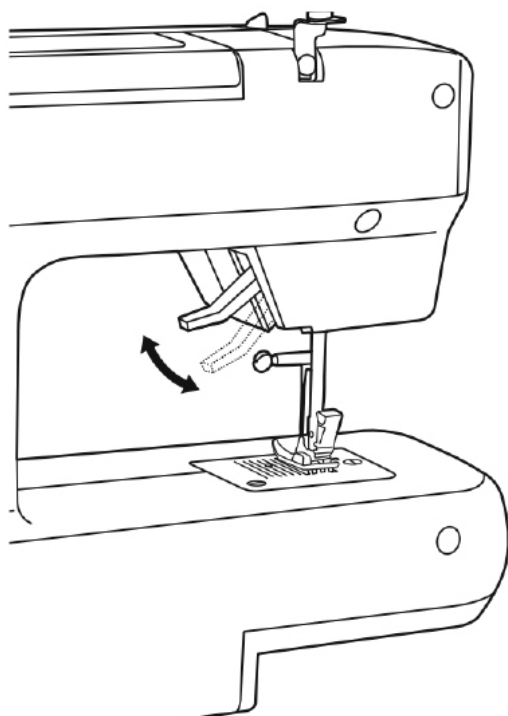


Extracción y acoplamiento del soporte del prensatelas

Levante la barra del prensatelas. Alinee el soporte del prensatelas con la parte inferior izquierda de la barra del prensatelas. Sujete el soporte del prensatelas y apriete el tornillo con el destornillador.

- ① Barra del prensatelas
- ② Soporte del prensatelas

Palanca de elevación del prensatelas de dos posiciones



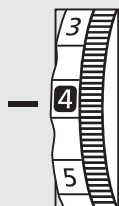
1. La palanca de elevación del prensatelas permite subir y bajar el prensatelas.
2. Cuando se cosen varias capas o telas gruesas, el prensatelas puede elevarse hacia una segunda posición para facilitar la colocación de la pieza.



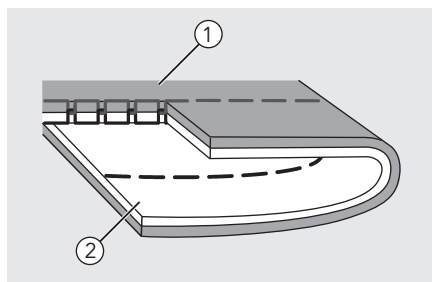
Observaciones:

La aguja debe estar siempre en la posición más alta.

Tensión del hilo

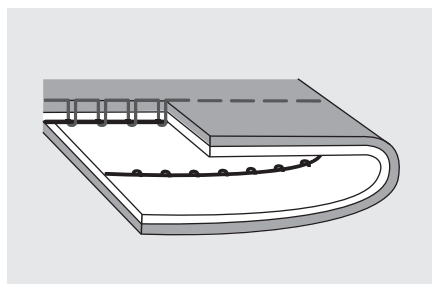
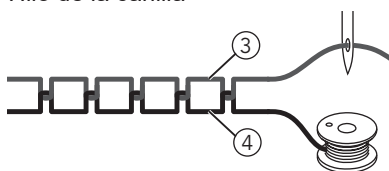


- Ajuste básico de tensión de hilo: "4"
- Para aumentar la tensión, gire el selector hasta el siguiente número más alto. Para reducir la tensión, gire el selector hasta el siguiente número más bajo.
- Es importante ajustar correctamente la tensión para coser bien.
- En todas las costuras decorativas, siempre obtendrá una mejor puntada y la tela se fruncirá mejor si el hilo superior aparece en la cara inferior de la tela.
- No hay un ajuste único de la tensión para todas las telas y funciones de puntada.



Tensión normal del hilo para puntadas rectas.

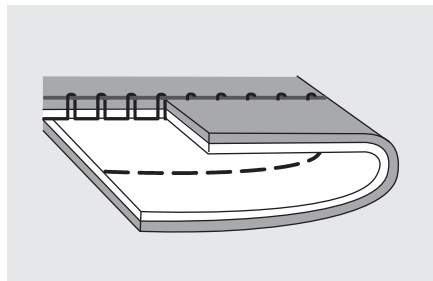
- ① Superficie
- ② Parte posterior
- ③ Hilo superior
- ④ Hilo de la canilla



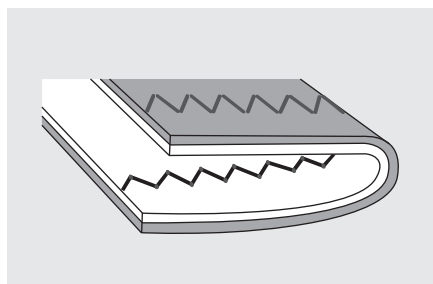
El hilo está demasiado flojo para la puntada recta. Gire el selector al número superior.



Tensión del hilo



El hilo está demasiado tirante para una puntada recta. Gire el selector al número inferior.

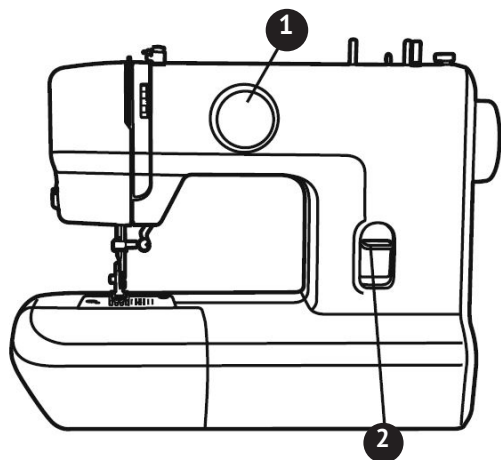


Tensión normal del hilo para costura zigzag y para costura decorativa.

La tensión correcta del hilo es cuando una cantidad pequeña del hilo superior aparece en la parte inferior de la tela.



Cómo seleccionar el patrón



Para seleccionar una puntada, simplemente gire el selector de patrón. Puede girar el selector de patrón en cualquier dirección.

Para una puntada recta seleccione el patrón " | | | | " con el selector de patrón de puntada.

Para una puntada en zigzag seleccione el patrón " > < > < " con el selector de patrón de puntada.

① Palanca de retroceso

② Selector de patrón



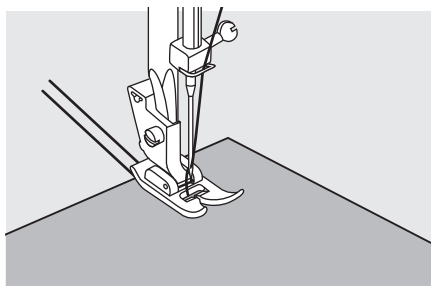
Técnicas útiles

A continuación se presentan varias formas de conseguir mejores resultados en sus proyectos de costura. Consulte estos consejos en el momento de realizar su proyecto de costura.

Se debe coser una pieza de tela de prueba porque, según el tipo de tela y las costuras a realizar, es posible que no se obtengan los resultados deseados.

Para la costura de prueba, utilice un trozo de tela e hilo que sea el mismo que el que se utilizará en su proyecto y compruebe la tensión del hilo.

Dado que los resultados difieren según el tipo de costura y el número de capas de tela cosidas, realice la costura de prueba en las mismas condiciones que se utilizarán en su proyecto.

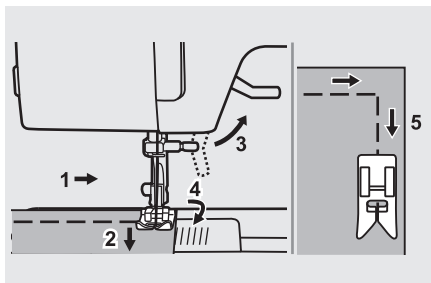


Empezar a coser

Levante el prensatelas y coloque la tela debajo del pie.

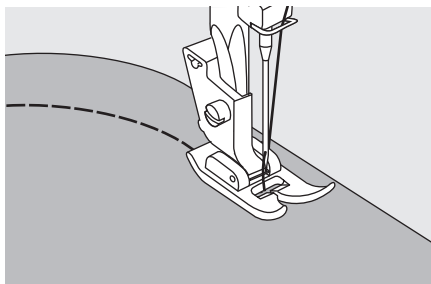
Baje la aguja hasta que quede introducida en la tela.

Baje el prensatelas y pase los hilos hacia la parte posterior. Pise el pedal.



Costura de esquinas

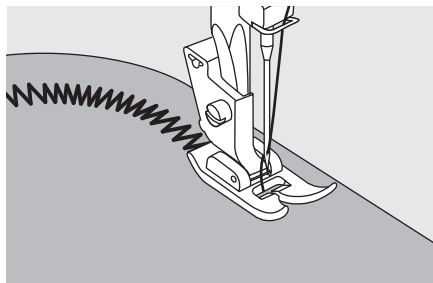
1. Pare la máquina de coser cuando llegue a una esquina.
2. Baje la aguja hasta que quede introducida en la tela.
3. Levante el prensatelas.
4. Utilice la aguja como un pivote y gire la tela.
5. Baje el prensatelas y reanude la labor.



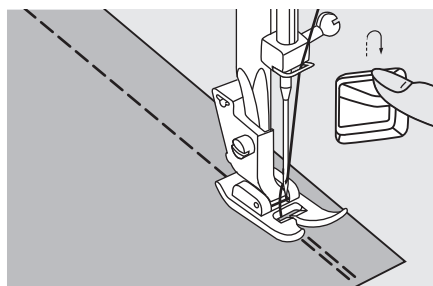
Costura de curvas

Cambie ligeramente la dirección de la costura para coser a lo largo de una curva.

Técnicas útiles



Al coser a lo largo de una curva con una puntada en zigzag, seleccione una longitud de puntada más corta para obtener una puntada más fina.

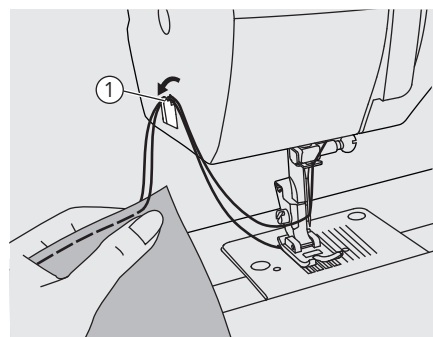


Costura hacia atrás

La costura hacia atrás sirve para fijar los hilos al principio y al final de una costura.

Pulse la palanca de retroceso y cosa 4-5 puntadas.

La máquina coserá hacia adelante cuando suelte la palanca.



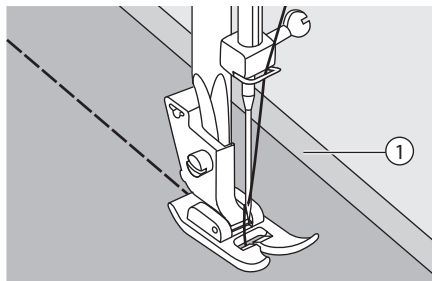
Corte del hilo

Ponga la palanca tira-hilos en su posición más alta, levante el prensatelas y retire la tela.

Guíe ambos hilos hacia el lado de la chapa frontal y hacia el cortahilos. Tire de los hilos para cortarlos.

① Cortahilos

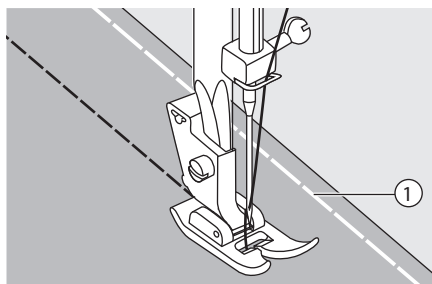
Técnicas útiles



Costura de telas finas

Al coser telas finas, la costura puede desajustarse o la tela puede no avanzar correctamente. Si esto ocurre, coloque papel fino o material estabilizador debajo de la tela y cósala junto con la tela. Cuando haya acabado de coser, retire el exceso de papel.

- ① Material estabilizador o papel

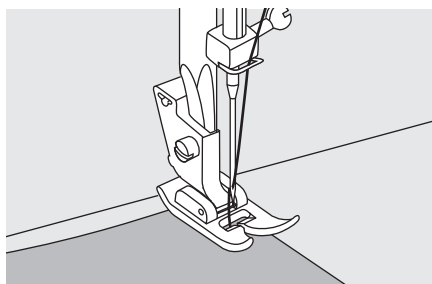


Costura de telas elásticas

Hilvanar las piezas de tela y luego cósalas sin estirar la tela.

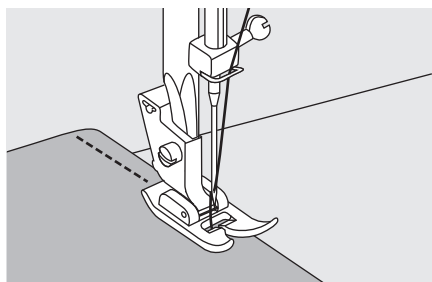
- ① Hilvanado

Puntadas rectas

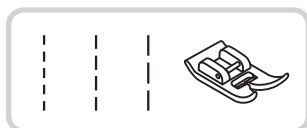


Para empezar a coser, ajuste la máquina para una puntada recta.

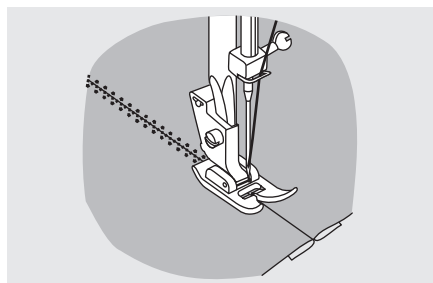
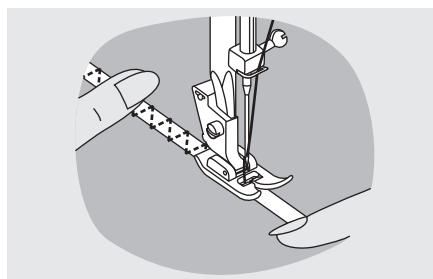
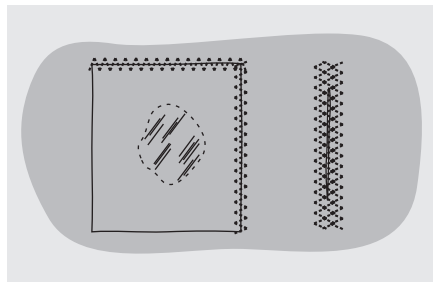
Coloque la tela debajo el prensatelas con el borde de la tela alineado con la línea guía de la costura deseada en la placa de agujas.



Baje la palanca de elevación del prensatelas y después presione el pedal para empezar a coser.



Costura zigzag en tres pasos



Coser en encaje y material elástico, zurcir, remendar, reforzar los bordes.

Ajuste la máquina tal y como se muestra en la figura.

Coloque el parche en su posición. La longitud de puntada se puede reducir para obtener puntadas muy cerradas.

Cuando se reparan las rasgaduras, es aconsejable utilizar un pedazo de tela de respaldo como refuerzo. La densidad de la puntada puede variar ajustando la longitud de puntada. Primero hay que coser el centro y luego se superponen en ambos lados. Según el tipo de tela y el grado de deterioro, hay que coser entre 3 y 5 líneas.

Costura de material elástico

Coloque el material elástico sobre la tela.

Mientras cosa, estire el material elástico por delante y por detrás del prensatelas tal y como se muestra en la figura.

Unión de telas

La puntada para material elástico se puede utilizar para juntar dos piezas de tela, lo cual resulta muy eficaz para coser tejidos de punto. Si se utiliza hilo de nylon, la puntada será invisible.

Coloque los bordes de los dos trozos de tela juntos y céntrelos bajo el prensatelas.

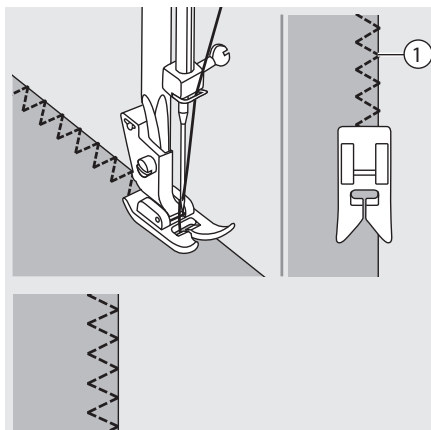
Cósalos con la puntada para material elástico, teniendo cuidado de mantener los dos bordes de la tela bien juntos tal y como se muestra en la figura.

Puntadas de sobrehilado

Los puntos de costura a lo largo del borde de la tela evitan que se deshilache.



Uso del pie universal



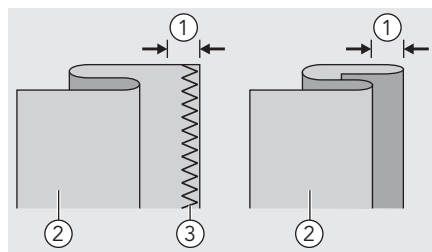
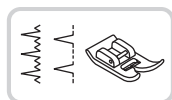
Cambie el prensatelas al universal.

Cosa el sobrehilado a lo largo del borde de la tela para que la aguja baje sobre el borde de la tela por el lado derecho.

① Punto de caída de la aguja

Dobladillo invisible

Fije la parte inferior de las faldas y los pantalones con un dobladillo invisible. De esta manera, coserá sin que se vean las puntadas en el lado derecho de la tela.



~~~~~ Dobladillo invisible para telas elásticas.

... Dobladillo invisible para telas sólidas.

Doble la tela tal y como se muestra en la figura con el dorso hacia arriba.

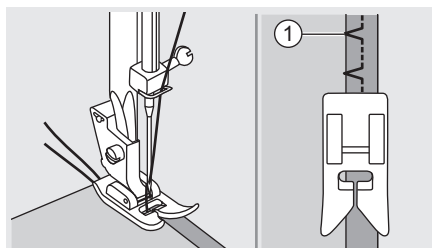
Primero realice una puntada de sobrehilado tal y como se muestra en la imagen de la izquierda.



## Observaciones:

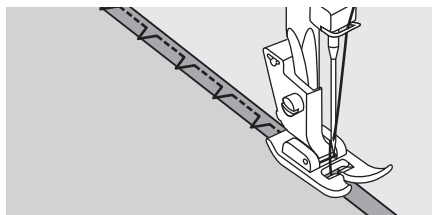
Los dobladillos invisibles requieren cierta práctica. Haga siempre una prueba antes de empezar.

- ① 5 mm
- ② Parte posterior
- ③ Puntada de sobrehilado

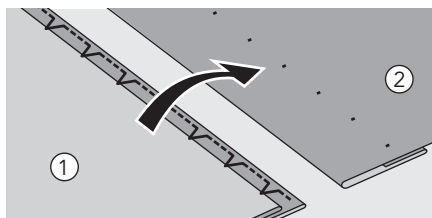


Coloque la tela debajo del prensatelas. Gire el volante hacia delante hasta que la aguja se mueva completamente hacia la izquierda. Debería atravesar el pliegue de la tela.

- ① Punto de caída de la aguja



Vaya cosiendo lentamente, guiando la tela con cuidado a lo largo del borde de la guía.



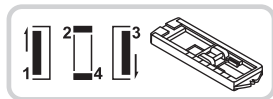
Dele la vuelta a la tela.

- ① Parte posterior
- ② Lado derecho

# Puntada para oiales

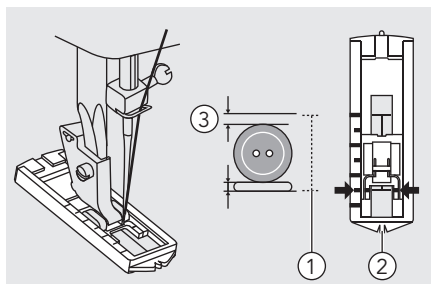
Los oiales se pueden ajustar al tamaño del botón.

En el caso de telas elásticas o de telas finas, se recomienda utilizar un material estabilizador para un mejor acabado del ojal.



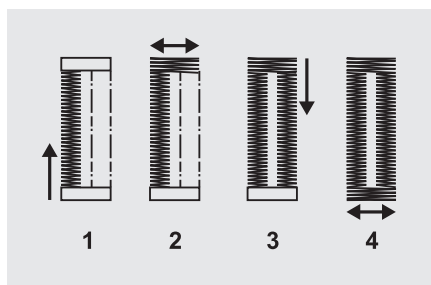
## Observaciones:

Antes de coser un ojal, pruebe primero con un trozo de tela del mismo tipo al que utilizará.



- Mida el diámetro y el grosor del botón y añada 3 mm (1/8 pulgada) para las presillas a fin de obtener la longitud correcta del ojal; marque el tamaño del ojal en la tela.
- Coloque la tela debajo del prensatelas, de modo que la marca en el prensatelas para ojales se alinee con la marca inicial de la tela. Baje el pie, de manera que la línea central del ojal marcada en la tela quede alineada con el centro del pie para ojales.

- ① Tamaño del ojal
- ② Pie central para ojales
- ③ 3 mm (1/8 pulgada)

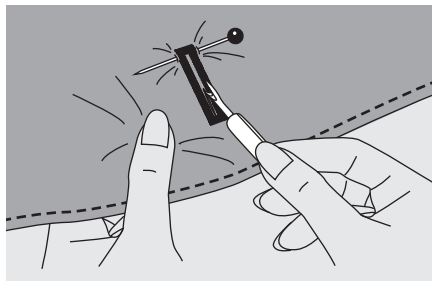


Siga la secuencia de 4 pasos cambiando de un paso a otro con el selector de patrón. Al pasar de un paso a otro en el proceso del ojal, asegúrese de que la aguja esté levantada antes de girar el selector de patrón al siguiente paso. Tenga cuidado de no coser demasiadas puntadas en los pasos 2 y 4. Utilice el abreoiales y abra el ojal desde ambos extremos hacia el centro.

## Consejos:

- Reduzca ligeramente la tensión del hilo superior para conseguir unos mejores resultados.
- Utilice un refuerzo para las telas finas o elásticas.
- Es aconsejable utilizar hilo o cordón grueso para las telas elásticas o de punto.

# Puntada para ojales



Corte el centro del ojal procurando no cortar ninguna puntada en ninguno de los lados. Utilice un alfiler en el ojal para no cortar demasiadas puntadas.

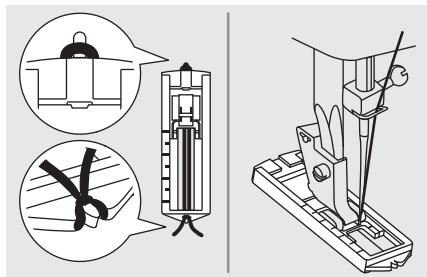


## Observaciones:

Al cortar el ojal con el abreojales, se recomienda no colocar las manos en la dirección de corte, ya que de lo contrario se pueden producir lesiones.

## Cómo hacer un ojal en las telas elásticas

Al coser ojales en tela elástica, enganche un hilo o cordón grueso bajo el prensatelas para ojales.

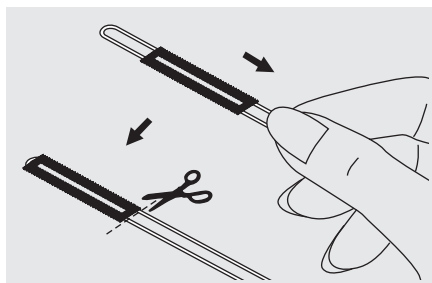


Fije el prensatelas para ojales y enganche el hilo gimp en la parte posterior del prensatelas.

Lleve los dos extremos del hilo gimp hasta la parte delantera del pie e introdúzcalos en las ranuras, después ate los hilos temporalmente. Baje el prensatelas y empiece a coser.

El zigzag se debe coser sobre el hilo o cordón gruesos.

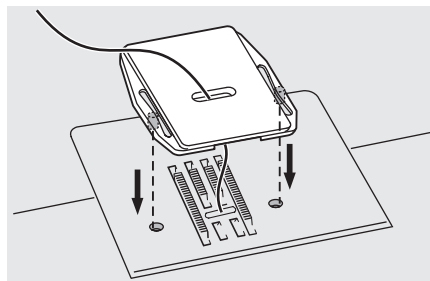
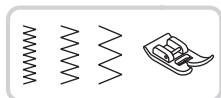
Al terminar de coser, tire suavemente del hilo gimp para quitar cualquier cantidad sobrante, y luego corte el excedente.



## Observaciones:

Se recomienda utilizar la unión en la parte trasera de la tela.

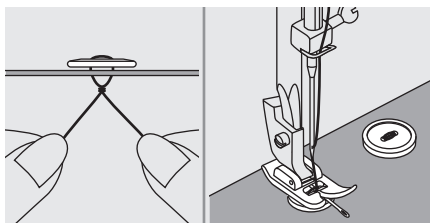
# Costura de botones



Instale la placa de zurcir.

Coloque la pieza debajo el pie.  
Alinee los dos agujeros del botón con la ranura del prensatelas y baje el pie para sujetar el botón con seguridad.

Gire el volante para comprobar que la aguja se introduce perfectamente en los agujeros izquierdo y derecho del botón. Asegúrese de que la aguja no golpee el botón durante la costura, de lo contrario la aguja podría romperse.

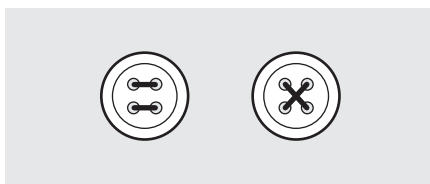


Cosa aproximadamente 10 puntos a baja velocidad.

Levante el prensatelas y corte los hilos sobrantes a unos 10 cm de la tela.

Tire del extremo del hilo superior hacia la parte posterior de la tela, y luego átelo con el hilo de la canilla.

Si se requiere un mango (por ejemplo, para coser abrigos o chaquetas), coloque una aguja para zurcir en la parte superior del botón y cósalo.

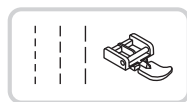


Para los botones con 4 agujeros, cosa primero los dos delanteros, luego empuje la tela delante y cosa los dos posteriores.

Retire la placa de zurcir.

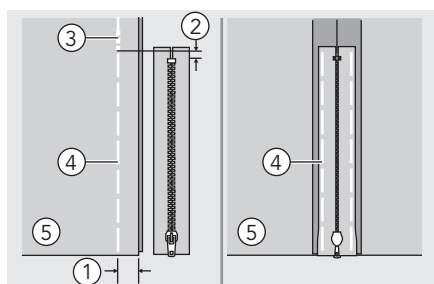
# Inserción de la cremallera

Este pie se puede ajustar para coser a cada lado de la cremallera, el borde del pie guía la cremallera para asegurar una buena colocación.



## ⚠ Atención:

El pie para cremalleras debe utilizarse únicamente para coser puntadas rectas. Existe la posibilidad de que la aguja golpee el prensatelas y se rompa al coser otros patrones de puntada.

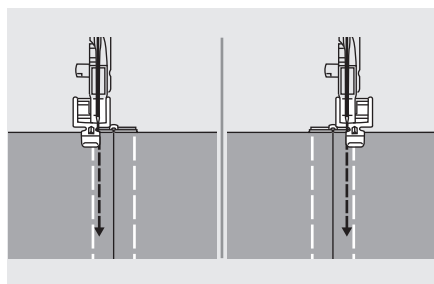


## Insertar una cremallera centrada

- Coloque los lados de la tela juntos. Cosa una costura en la parte de abajo a 2 cm del lado derecho de la cremallera del tope inferior. Cosa unos cuantos puntos en sentido inverso para cerrar la costura. Aumente la longitud de puntada al máximo, ajuste la tensión por debajo de 2 y hilvane la longitud restante de la tela.

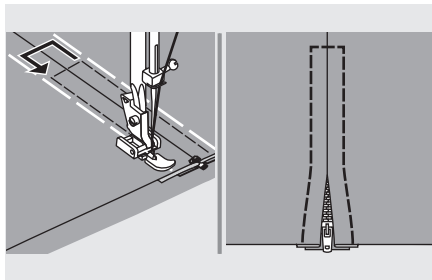
- Presione para abrir el margen de la costura. Coloque la cremallera boca abajo en el margen de la costura con los dientes apoyados contra la línea de costura. Hilvane la cinta de la cremallera.

- ① 2 cm
- ② 5 mm
- ③ Puntadas de la parte posterior
- ④ Puntadas de hilvan
- ⑤ Parte posterior



- Coloque el pie para cremalleras. Fije el lado derecho del pasador del prensatelas al soporte al coser en el lado izquierdo de la cremallera.
- Fije el lado izquierdo del pasador del prensatelas al soporte al coser en el lado derecho de la cremallera.

# Inserción de la cremallera



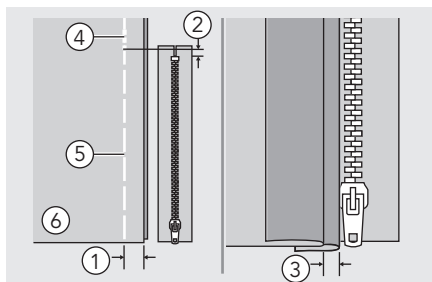
- Realice puntadas alrededor de la cremallera.



## Observaciones:

Al coser, asegúrese de que la aguja no esté en contacto con la cremallera, de lo contrario la aguja podría doblarse o romperse.

- Retire el hilvanado y presione.

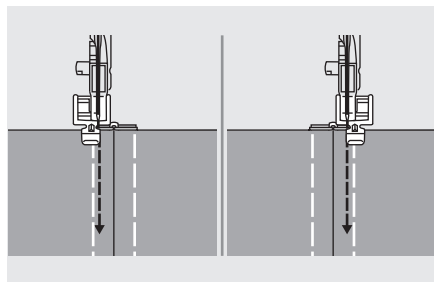


## Insertar una cremallera lateral

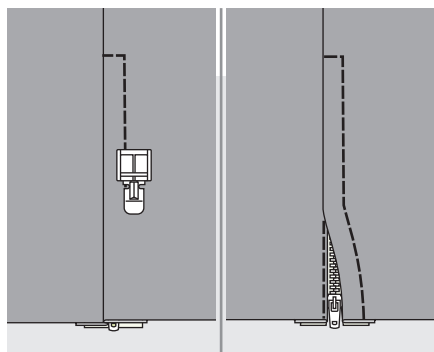
- Coloque los lados de la tela juntos. Cosa una costura en la parte de abajo a 2 cm del lado derecho de la cremallera del tope inferior. Cosa unos cuantos puntos en sentido inverso para cerrar la costura. Aumente la longitud de puntada al máximo, ajuste la tensión por debajo de 2 y hilvane la longitud restante de la tela.
- Doble hacia la izquierda el margen de la costura. Gire el margen derecho de la costura para formar un pliegue de 3 mm.

- ① 2 cm
- ② 5 mm
- ③ 3 mm
- ④ Puntadas de la parte posterior
- ⑤ Puntadas de hilvan
- ⑥ Parte posterior

# Inserción de la cremallera



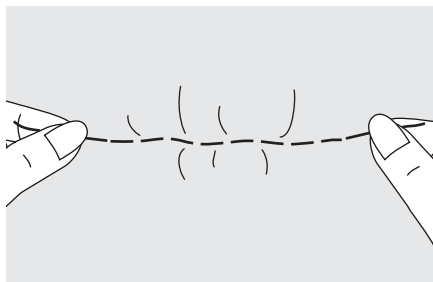
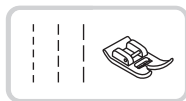
- Coloque el pie para cremalleras. Para coser el lado izquierdo de la cremallera, coloque el soporte en el lado derecho del prensatelas. Para coser el lado derecho de la cremallera, coloque el soporte en el lado izquierdo del prensatelas.
- Cosa la cremallera al fragmento de tela con los 3 mm adicionales, empezando por la base de la cremallera. Cuando esté a unos 5 cm (2 pulgadas) del extremo de la cremallera, pare la máquina de coser con la aguja bajada (en la tela), levante la palanca del prensatelas, y a continuación abra la cremallera y siga cosiendo.



- Doble la tela hacia fuera, cósala por el extremo inferior y el lado derecho de la cremallera.
- Deténgase a unos 5 cm (2 pulgadas) de la parte superior de la cremallera. Quite el hilvan y abra la cremallera. Cosa el resto de la costura.

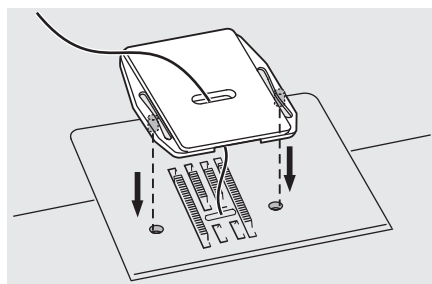
# Fruncidor

Ideal para la ropa, así como para las decoraciones del hogar. Funciona mejor en telas de peso ligero a medio.



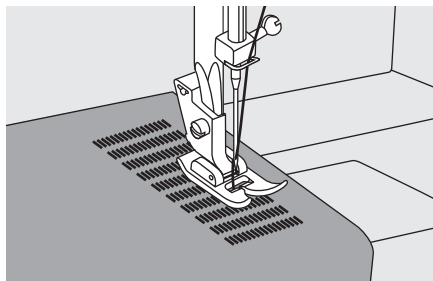
- Ponga el selector de patrones en puntada recta.
- Afloje la tensión del hilo superior para que el hilo inferior quede en la cara inferior del material.
- Cosa una sola línea (o muchas líneas) de puntadas rectas.
- Tire de los hilos inferiores para recoger el material.

## Zurcido de libre movimiento, bordado y monogramas



Instale la placa de zurcir.

### Zurcido



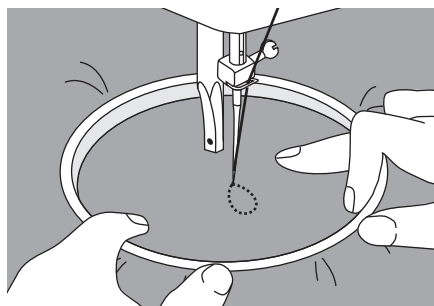
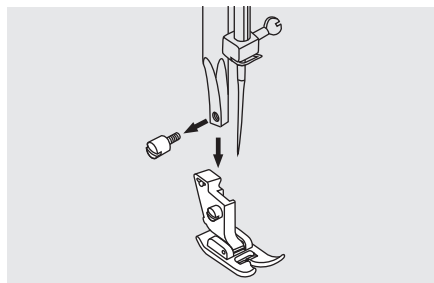
- Gire el selector de puntada a puntada recta, centre la posición de la aguja.
- Coloque la tela a zurcir bajo el prensatelas junto con la tela que se va a utilizar.
- Baje el prensatelas y cosa alternativamente hacia adelante y hacia atrás utilizando la palanca.
- Repita este movimiento hasta que la zona a zurcir se llene de líneas de puntos.

**Para instrucciones de costura hacia atrás, consulte la página 27.**

# Zurcido de libre movimiento, bordado y monogramas



## Preparación para el bordado y elaboración de monogramas

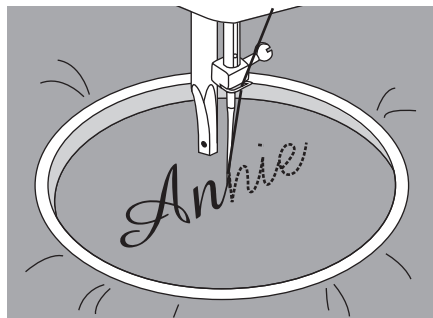


- \* El bastidor de bordar no viene incluido con la máquina.
- Instale la placa de zurcir, consulte la página 35.
- Retire el prensatelas y el soporte del prensatelas.
- Dibuje las letras o el diseño deseado en el lado correcto de la tela.
- Estire la tela entre el bastidor para bordar para que quede lo más firme posible.
- Coloque la tela debajo de la aguja. Asegúrese de que la barra del prensatelas esté en su posición más baja.
- Gire la rueda de equilibrio hacia usted para subir el hilo inferior a través de la tela. Cosa unos cuantos puntos de fijación en el punto de inicio.
- Sostenga el bastidor con los dedos pulgar e índice de ambas manos mientras aprieta el material con el dedo corazón y el anular, apoyando el exterior del bastidor con el dedo meñique.

### Precaución:

Mantenga los dedos alejados de las partes móviles, especialmente de las agujas.

# Zurcido de libre movimiento, bordado y monogramas

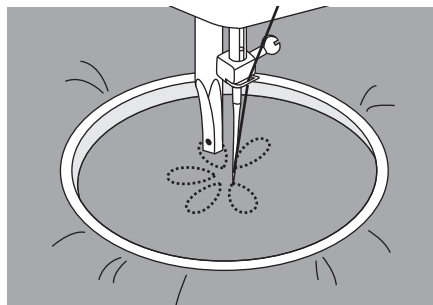


## Monogramas

Instale la placa de zurcir, consulte la página 35.

Cosa a una velocidad constante, moviendo el bastidor para bordar lentamente a lo largo de las letras.

Cuando la letra esté terminada, asegúrela con puntadas de refuerzo al final del diseño.

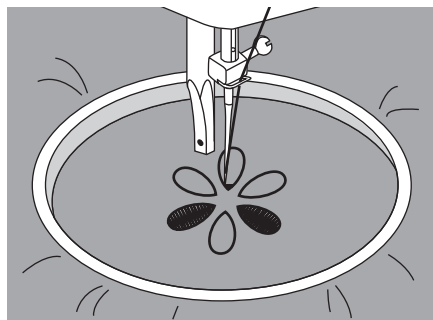


## Bordado

Instale la placa de zurcir, consulte la página 35.

Realice una puntada a lo largo del contorno del diseño moviendo el bastidor de bordar. Asegúrese de mantener una velocidad constante.

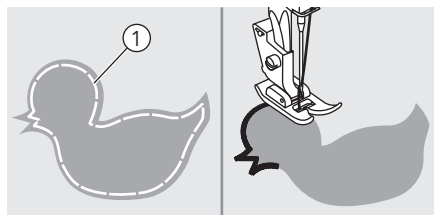
Rellene el diseño cosiendo desde el contorno hacia el interior. Mantenga las puntadas juntas.



Conseguirá puntadas más largas moviendo el bastidor más rápido y puntadas más cortas moviendo el bastidor más despacio.

Fije la costura con puntadas de remate al final del diseño.

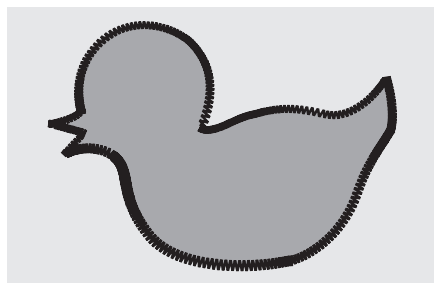
# Apliques



Recorte el diseño del aplique y hilvánelo en la tela.

Cosa lentamente alrededor del borde del diseño.

① Hilvanado



Corte el material sobrante del exterior de la costura. Asegúrese de no cortar ningún hilo de la costura.

Quite el hilvanado.

# Puntada de festón

El patrón de repetición en forma de onda, que se parece a las conchas, se llama "festón". Se utiliza para decorar el cuello de las blusas y los bordes de los trabajos de costura.

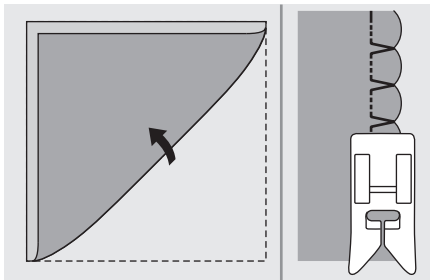


## Puntada tipo concha marina

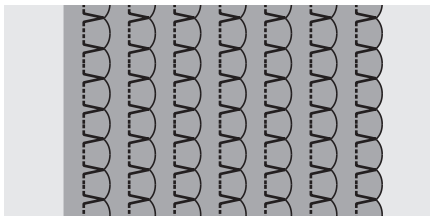
Utilice un tejido ligero (tricot, por ejemplo).

Doble y cosa el bias.

Cuando la aguja se mueve hacia la derecha, deje que la aguja simplemente despeje el borde doblado de la tela.



Después de coser, abra y planche la tela presionando los pliegues hacia un lado.

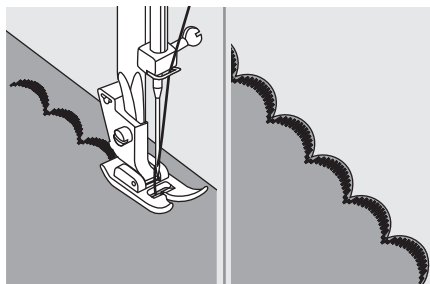


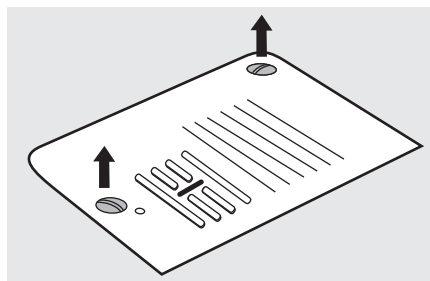
## Puntada de festón

Cosa a lo largo del borde de la tela, asegurándose de no coser directamente en el borde de la tela.

Para lograr unos mejores resultados, aplique el almidón en spray sobre la tela y presione con una plancha caliente antes de coser.

Corte a lo largo de las puntadas, tenga cuidado de no cortar las puntadas.



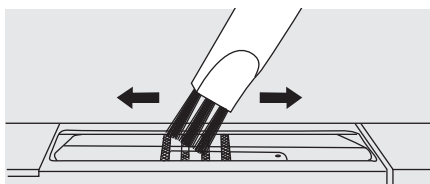


## ⚠ Atención:

La máquina debe estar siempre desconectada de la red eléctrica para su limpieza.

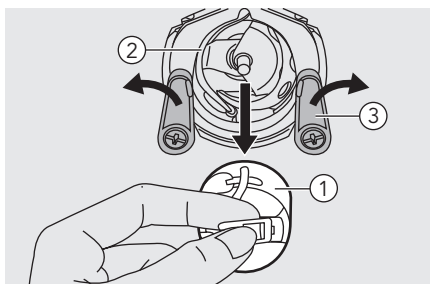
### Retire la placa de costura:

Gire el volante hasta que la aguja esté en el punto más alto. Abra la chapa frontal abatible y desatornille el tornillo de la placa de agujas con el destornillador.



### Limpie los dientes de arrastre:

Limpie los dientes de arrastre y el portacanillas con un cepillo.

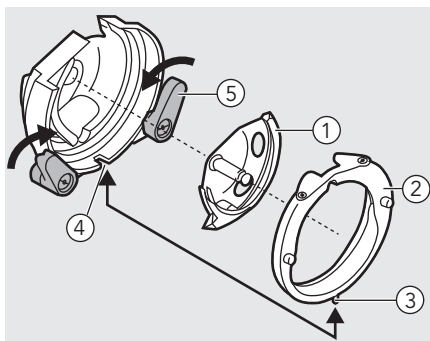


### Limpie y lubrique la lanzadera:

La pelusa y los hilos de la tela se deben quitar regularmente.

Saque el portacanillas. Gire el volante hasta que la lanzadera esté en la posición de la izquierda. Gire los dos ganchos de sujeción hacia afuera. Retire la tapa de la lanzadera y el gancho y límpielo con un paño suave. Lubríquelo (1-2 gotas) con aceite para máquinas de coser.

- ① Portacanillas
- ② Lanzadera
- ③ Brazos de sujeción de la lanzadera



Reemplace la lanzadera. Coloque la tapa de la lanzadera asegurándose de que el pasador inferior encaje en la muesca. Vuelva a girar los dos ganchos de sujeción. Inserte el portacanillas y la canilla y vuelva a colocar la placa de puntadas.

- ① Gancho
- ② Tapa de la lanzadera
- ③ Pasador
- ④ Muesca
- ⑤ Brazos de sujeción de la lanzadera

# Guía de resolución de averías

Antes de llamar al servicio técnico, consulte lo siguiente: Si el problema persiste, póngase en contacto con el establecimiento de compra o con su distribuidor autorizado más cercano.

| Problema                  | Causa                                                          | Solución                                                                                                | Referencia |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Se rompe el hilo superior | 1. La máquina no está correctamente enhebrada.                 | 1. Vuelva a enhebrar la máquina.                                                                        | 10         |
|                           | 2. El hilo está demasiado tensado.                             | 2. Reduzca la tensión del hilo a un nivel inferior.                                                     | 18         |
|                           | 3. El hilo es demasiado grueso para la aguja utilizada.        | 3. Seleccione una aguja más larga.                                                                      | 14         |
|                           | 4. La aguja no está bien insertada.                            | 4. Extraiga la aguja y vuelva a insertarla (con el lado plano hacia atrás).                             | 14         |
|                           | 5. El hilo está enrollado alrededor de la varilla.             | 5. Extraiga el soporte del carrete y desenrolle el hilo de la varilla del soporte.                      | 10         |
|                           | 6. La aguja está dañada.                                       | 6. Coloque otra aguja.                                                                                  | 14         |
| Se rompe el hilo inferior | 1. El portacanillas no está bien insertado.                    | 1. Extraiga el portacanillas y vuelva a introducirlo y tire del hilo. El hilo debe salir con facilidad. | 8          |
|                           | 2. El portacanillas está mal enhebrado.                        | 2. Revise la canilla y el portacanillas.                                                                | 8          |
| Puntadas saltadas         | 1. La aguja no está bien insertada.                            | 1. Extraiga la aguja y vuelva a insertarla (con el lado plano hacia atrás).                             | 14         |
|                           | 2. La aguja está dañada.                                       | 2. Introduzca una nueva aguja.                                                                          | 14         |
|                           | 3. Se ha utilizado una aguja de tamaño incorrecto.             | 3. Elija una aguja adecuada para el hilo que se va a utilizar.                                          | 14         |
|                           | 4. El pie no está bien fijado.                                 | 4. Revíselo y fíjelo bien.                                                                              | 16         |
|                           | 5. La máquina no está correctamente enhebrada.                 | 5. Vuelva a enhebrar la máquina.                                                                        | 10         |
| La aguja se rompe         | 1. La aguja está dañada.                                       | 1. Introduzca una nueva aguja.                                                                          | 14         |
|                           | 2. La aguja no está bien insertada.                            | 2. Introduzca la aguja correctamente (con el lado plano hacia atrás).                                   | 14         |
|                           | 3. Tama de aguja incorrecto para la tela que se va a utilizar. | 3. Elija una aguja adecuada para el hilo y la tela que se va a utilizar.                                | 14         |
|                           | 4. No se ha colocado el pie correcto.                          | 4. Seleccione el pie correcto.                                                                          | -          |
|                           | 5. El tornillo de sujeción de la aguja está suelto.            | 5. Apriete bien el tornillo con un destornillador.                                                      | 14         |

# Guía de resolución de averías

| Problema                                   | Causa                                                                                    | Solución                                                                                                                                | Referencia |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| La aguja se rompe                          | 6. El prensatelas utilizado no es adecuado para el tipo de puntada que se desea aplicar. | 6. Coloque el prensatelas adecuado para el tipo de puntada que desea aplicar.                                                           | -          |
|                                            | 7. La hilo superior está demasiado tensado.                                              | 7. Afloje el hilo superior.                                                                                                             | 18         |
| Puntadas flojas                            | 1. La máquina no ha está correctamente enhebrada.                                        | 1. Compruebe el enhebrado.                                                                                                              | 10         |
|                                            | 2. El portacanillas no está bien enhebrado.                                              | 2. Enhebre el portacanillas como se muestra en la figura.                                                                               | 8          |
|                                            | 3. Combinación incorrecta de aguja/tela/hilo.                                            | 3. La aguja debe tener el tamaño adecuado para la tela y el hilo utilizados.                                                            | 15         |
|                                            | 4. El hilo no está bien tensado.                                                         | 4. Corrija la tensión del hilo.                                                                                                         | 18         |
| Se forman pliegues o frunces en la costura | 1. La aguja es demasiado gruesa para la tela.                                            | 1. Seleccione una aguja más fina.                                                                                                       | 14         |
|                                            | 2. El hilo está demasiado tensado.                                                       | 2. Reduzca la tensión del hilo.                                                                                                         | 18         |
| Frunce de las costuras                     | 1. El hilo de la aguja está demasiado tensado.                                           | 1. Reduzca la tensión del hilo.                                                                                                         | 18         |
|                                            | 2. El hilo no está bien enhebrado en la aguja.                                           | 2. Vuelva a enhebrar la máquina.                                                                                                        | 10         |
|                                            | 3. La aguja es demasiado gruesa para la tela que se está cosiendo.                       | 3. Elija una aguja adecuada para el hilo y la tela que se va a utilizar.                                                                | 14         |
|                                            | 4. Si está cosiendo en una tela fina.                                                    | 4. Cosa con un material estabilizador debajo de la tela.                                                                                | 23         |
| Los dibujos de puntada están deformados    | 1. No se está utilizando el pie correcto.                                                | 1. Seleccione el pie correcto.                                                                                                          | -          |
|                                            | 2. El hilo de la aguja está demasiado tensado.                                           | 2. Reduzca la tensión del hilo.                                                                                                         | 18         |
| La máquina se atasca                       | 1. El hilo está enganchado en la lanzadera.                                              | 1. Extraiga el hilo superior y el portacanillas. Gire el volante manualmente hacia atrás y hacia delante y extraiga los restos de hilo. | 40         |
|                                            | 2. Los dientes de arrastre están llenos de pelusas.                                      | 2. Retire la placa de costura y limpie los dientes de arrastre.                                                                         | 40         |
| La máquina hace ruido                      | 1. Se han acumulado pelusas o aceite en la lanzadera o en el porta-agujas.               | 1. Limpie la lanzadera y los dientes de arrastre.                                                                                       | 40         |
|                                            | 2. La aguja está dañada.                                                                 | 2. Coloque otra aguja.                                                                                                                  | 14         |
|                                            | 3. Se oye un ligero zumbido procedente del motor interno.                                | 3. Normal.                                                                                                                              | -          |

# Guía de resolución de averías

| Problema                                 | Causa                                               | Solución                                                                                                                                | Referencia |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| La máquina hace ruido                    | 4. El hilo está enganchado en la lanzadera.         | 1. Extraiga el hilo superior y el portacanillas. Gire el volante manualmente hacia atrás y hacia delante y extraiga los restos de hilo. | 40         |
|                                          | 5. Los dientes de arrastre están llenos de pelusas. | 2. Retire la placa de costura y limpie los dientes de arrastre.                                                                         | 40         |
| Puntadas irregulares, arrastre irregular | 1. Hilo de mala calidad.                            | 1. Seleccione un hilo de mejor calidad.                                                                                                 | 15         |
|                                          | 2. El portacanillas está mal enhebrado.             | 2. Extraiga el portacanillas y el hilo y vuelva a introducirlos correctamente.                                                          | 8          |
|                                          | 3. Se ha arrancado la tela.                         | 3. No tire de la tela mientras cose. Deje que la máquina tire de ella.                                                                  | -          |
| La máquina de coser no funciona          | 1. La máquina no está encendida.                    | 1. Encienda la máquina.                                                                                                                 | 3          |
|                                          | 2. La máquina no está conectada.                    | 2. Conecte el enchufe a la toma de corriente.                                                                                           | 3          |



Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener más información sobre los sistemas de recogida disponibles.

Quando substitua os aparelhos antigos por outros novos, o vendedor está legalmente obrigado a recolher gratuitamente o aparelho antigo para se desfazer dele.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

